

καθαρίζω – (meg/ki)tisztít, (ki)takarít

(καθαρίζω) – καθαρίζω – καθαρίζομαι – (καθαριστώ) – καθαρίστηκα – καθαρισμένος

Θα καθαρίσω όταν τελειώσω. → **Majd takarítok**, ha végeztem.

Καθαρίσε τα παπούτσια σου πριν τα φορέσεις! → **Tisztítsd meg** a cipődet, mielőtt felvennél!

Τα φρούτα **τα θέλω καθαρισμένα**. → A gyümölcsöt **pucolva kérem**.

καθησυχάζω – megnyugtató

(καθησυχάζω) – καθισύχασα – καθισυχασμένος

Όταν πέφτει κεραυνός **καθησυχάζω** τα παιδιά να μη φοβούνται. → Amikor villámlik, **megnyugtatom** a gyerekeket, hogy ne féljenek.

Με καθισύχασαν τα λόγια σου. → **Megnyugtattak** a szavaid.

καθιερώνω – bevezet, elfogadtat, meghonosít

(καθιερώνω) – καθιέρωσα – καθιερώνομαι – (καθιερωθώ) – καθιερώθηκα – καθιερωμένος

Ελπίζω να μην καθιερωθούν τα διδακτρα στα πανεπιστήμια. → **Remélem, nem vezetnek be** a tandíjat az egyetemeken.

Καθιερώθηκε νέα πολιτική κουλτούρα στη χώρα μας. → Új politikai kultúra **honosodott meg** hazánkban.

κάθομαι – ül, áll(dogál), ácsorog

(κάθωμαι) – κάθισα – καθισμένος

Μην κάθεσαι στην πόρτα! → **Ne ácsorogj** az ajtóban!

Πού κάθεσαι? → **Hol laksz?** (népies)

Πού μπορώ να καθίσω; → Hova ülhetek?

Κάθισε εκεί! → **Ülj odai!**

Πόρες ώρες **έισαι καθισμένος** μπροστά στον υπολογιστή κάθε μέρα; → Naponta hány órát **ülsz** a számítógép előtt?

καθορίζω – meghatároz, megszab, kitűz

(καθορίζω) – καθόρισα – καθορίζομαι – (καθοριστώ) – καθορίστηκα – (καθοριζόμενος) – καθορισμένος

Θα καθορίσω εγώ τους κανόνες. → **Én fogom megszabni** a szabályokat.

Καθορίσαμε την ημερομηνία της επίσκεψης. → **Kitűztük** a látogatás időpontját.

Σύμφωνα με τα **καθοριζόμενα στην παράγραφο 2 ...** → A **2. bekezdésben foglaltak** értelmében ...

Οι κανόνες **είναι καθορισμένοι**. → A szabályok **meg vannak határozva**.

καθυστερώ – késleltet, feltart, késik, elmarad vmivel

(καθυστερώ) – καθυστέρησα – καθυστερημένος

Μη με καθυστερείς στη δουλειά μου! → **Ne tarts fel** a munkámban!

Συγγνώμη που καθυστέρησα! → **Bocsánat a késésért!**

Λυπάμαι, **έφτασες καθυστερημένος**. → Sajnálom, **késve érkeztem**.

καίω – felgyújt, ég, (el-/meg)éget, (sz.) (hevesen) ég, lángokban áll

(καίω) – έκαψα – καίγομαι – (καίω) – κάρηκα – καμένος

Πρόσεχε γιατί **καίει!** → Vigyázz, mert forró **(éget)!**

Θα τα καίω όλα από τον θυμό μου! → Haragomban mindent **elégetek!**

Καίγεται όλο το δάσος. → Az egész erdő **lángokban áll**.

Αν είχα μείνει στο φλεγόμενο σπίτι, **θα μπορούσα να καίω**. → Ha az égő házban maradtam volna, **odaéghettem volna**.

Δεν πρόσεξα και **κάρηκα**. → Nem vigyáztam, és **megégettem magam**.

Ο δρόμος περνούσε από το **καμένο** δάσος. → Az út a **leégett** erdőn át vezetett.

κακομαθαίνω – rosszra tanít, elkapat, elkényeztet

(κακομάθω) – (κακόμαθα) – κακομαθημένος

Κακόμαθες το παιδί, γι' αυτό δε σε ακούει. → **Elkapattad** a gyereket, ezért nem hallgat rád.

Είναι κακομαθημένη η σημερινή νεολαία. → **Ei van kényeztetve** a mai ifjúság.

κακοποιώ – bántalmaz

(κακοποιώ) – κακοποίησα – κακοποιούμαι – (κακοποιηθώ) – κακοποιήθηκα – κακοποιημένος

Ποτέ δεν **θα κακοποιήσω** τα παιδιά. → **Sosem fogom bántalmazni** a gyerekeket.

Με κατηγορούν πως **σε κακοποίησα** στο σπίτι. → Azzal vádolnak, hogy otthon **bántalmaztalak**.

Στη γειτονιά μας υπάρχει ένα άσυλο **κακοποιημένων** γυναικών. → A környékünkön van egy menhely a **bántalmazott** nők számára.

καλλιεργώ – (meg-/ki)művel, termeszt

(καλλιεργώ) – καλλιεργήσα – καλλιεργούμαι – (καλλιεργηθώ) – καλλιεργήθηκα – καλλιεργημένος

Απαγορεύεται **να καλλιεργούμε** ινδική κάνναβη. → Tilos marihuánát **termesztenünk**.

Διαβάζοντας πολλά βιβλία ήθελα **να καλλιεργηθώ**. → Sok könyv elolvasásával akartam **ki-művelni magam**.

Κατάλαβα από τη συνομιλία μας ότι είναι **καλλιεργημένος**. → A beszélgetésünk során megértettem, hogy **művelt**.

καλύπτω – (be)fed, (el)takar, fedez, közzvetít (adást)

(καλύψω) – κάλυψα – καλύπτομαι – (καλυφτώ/καλυφθώ) – καλύφθηκα – καλυμμένος

Αυτό το ποσόν δεν **καλύπτει** τα έξοδά μου. → Ez az összeg nem **fedezi** a költségeimet.

Έπρεπε να καλύψω το πρόσωπό μου γιατί με έπνιγαν τα δοκρυγόνα. → **Ei kellett takaronom** az arcomat, mert fullasztott a könnnygáz.

Τον αγώνα τον **κάλυψε** μόνο ένα κανάλι. → A mérkőzést csak egy csatorna **közvetítette**.
Όλα τα έξοδα **καλύπτονται από την ασφαλιστική εταιρία**. → Minden költséget a **biztosító áll**.

καλώ – (el-/meg-/fel)hív

(καλέσω) – κάλεσα – καλούμαι – (καλέστω) – καλέστηκα – (καλούμενος) – καλεσμένος

Στο πάρτι **θα καλέσω** όλους τους φίλους μου. → A buliba **meg fogom hívni** az összes barátomat.

Είδα κάτι ύπτιπο και **κάλεσα** την Αστυνομία. → Valami gyanúsati láttam, és **hívtam** a rendőrséget.

Ήμισταν όλοι **καλεσμένοι** στο σπίτι του. → Mindannyian **meg voltunk hívna** hozzá.

καλωσορίζω – üdvözöl, fogad

(καλωσορίσω) – καλωσόρισα – καλωσορισμένος

Σας καλωσορίζω στο σπίτι μου, και ευχαριστώ που ήρθατε. → **Üdvözölöm önöket** az otthonomban, és köszönöm, hogy eljöttek.

κανονίζω – elrendez, elintéz

(κανονίσω) – κανόνισα – κανονίζομαι – (κανονιστώ) – κανονίστηκα – κανονισμένος

Θα κανονίσω μια συνάντηση με τον υπεύθυνο. → **Elintézek** egy találkozót az illetékesel.

Θα κανονίσω. → **Elintézttem.**

Κανόνισε, σε παρακαλώ, να μας περιμένει κάποιος! → **Intézd el,** légy szíves, hogy várjon minket valaki!

κάνω – csinál, tesz

έκανα

Τι κάνεις; → **Howy vagy?**

Τι να κάνω; → **Mit csináljak?**

Μπορώ να κάνω τίποτα για σένα; → **Tehetek** valamit érted?

Θα ήθελα να κάνω μπάνιο / βόλτα / ηλιοθεραπεία. → Szeretnék fürdeni / sétálni / napozni.

Έκανα κάτι απίστευτο! → Valami hihetetlen dolgot **tettem!**

Κάνε ό,τι θέλεις! → **Csinálj,** amit akarsz!

καπνίζω – füstöl, dohányzik

(καπνίσω) – κάπνισα – καπνισμένος

Δεν καπνίζω. → **Nem dohányzom.**

Σας παρακαλώ, **μην καπνίζετε** εδώ! → **Kérem, itt ne dohányozzon!**

καρφώνω – (meg-/be-)össze)szögez, (tekin tetet) szögez, beáruít vkít

(καρφώσω) – κάρφωσα – καρφώνομαι – (καρφώθω) – καρφώθηκα – καρφωμένος

Ποτέ δεν **καρφώνω** τους φίλους μου. → **Sosem áruítom be** a barátaimat.

Κάρφωσα δυο καρφιά στον τοίχο. → **Bevertem** két szöveget a falba.

Καρφώθηκες πάνω της σαν να μην ειχες δει ποτέ γυναικα. → **Ugy rámeredtél,** mintha sose láttál volna nőt korábban.

καταβάλλω – leteper, kifizet, folyósít

(καταβάλω) – κατέβαλα – καταβαλόμαι – (καταβληθώ) – καταβλήθηκα – καταβλεβ)ημένος

Καταβάλλομαι από κούραση όταν δουλεύω πολλές ώρες. → **Leteper** a fáradtság, amikor túl sokat dolgozok.

Η αποζημίωση **θα καταβληθεί** εντός τριών μηνών. → A kártalanítás három hónapon belül **kerül kifizetésre.**

Καταβλήθηκε στο λογαριασμό μου ο μισθός. → **Folyósították** a számlámra a fizetést.

καταγγέλλω – (fel-/be)jelent, felmond (szerződést)

(καταγγέλω) – κατήγγειλα – καταγγέλλομαι – (καταγγεθώ) – καταγγέθηκα – καταγγελμένος

Θα σε καταγγείλω στην Αστυνομία για κλοπή. → **Fel foglak jelenteni** a rendőrségen lo-pásért.

Κατήγγειλα τη σύμβαση με την ασφαλιστική εταιρία. → **Felmondtam** a biztosítónal kötött szerződést.

κατάγομαι – származik

(καταγόμαι) – (καταγόμενος)

Κατάγομαι από αγροτική οικογένεια. → **Parasztsaládból származom.**

Ο **καταγόμενος** από την Ελλάδα παγκομίως γνωστός τραγουδιστής, θα έρθει στην Ουγγα-ρία. → A Göyögszárzból **származó** világhírű énekes Magyarországra jön.

καταδικάζω – (el)ítél

(καταδικάσω) – καταδικάσα – καταδικάζομαι – (καταδικαστώ) – καταδικάστηκα – καταδικασμένος

Καταδικάζω τη διαφθορά. → **Elítélem** a korrupciót.

Ο Νίκος **καταδικάστηκε** σε δύο χρόνια φυλάκιση. → Nikoszt két éves börtönbüntetésre **ítélték.**

Η υπόθεση **είναι καταδικασμένη σε αποτυχία.** → Az ügy **kudarca van ítéve.**

καταθέτω – elhelyez, benyújt, (pénzt) berak, vall (büntetőügyben)

(καταθέσω) – κατέθεσα – κατατίθεται – (κατατεθώ) – κατατέθηκα – κατατεθειμένος

Θέλω να καταθέσω 100 ευρώ στο λογαριασμό μου. → **Be akarok tenni** 100 eurót a szám-lámra.

Θα καταθέσω ως μάρτυρας στη δίκη του Νίκου. → **Tanúskodni fogok** Nikosz tárgyalá-sán.

Το νομοσχέδιο **κατατέθηκε** στη Βουλή. → A törvénytervezetet **benyújtották** a parlament-nek.

κατακτώ – meghódít, megszerz, birtokba vesz

(κατακτήρω) – κατέκτησα – κατακτούμαι – (κατακτηθώ) – κατακτήθηκα – κατακτημένος

Θέλω να κατακτήσω τον κόσμο. → **Meg akarom hódítani** a világot.

Οι Τούρκοι **κατέκτησαν** την Κωνσταντινούπολη το 1453. → A törökök 1453-ban **szerezték meg** Konstantinápolyt.

καταλαβαίνω – (meg)ért, érez, érzékel, észrevesz

(καταλάβω) – καταλάβω

Δε σε καταλαβαίνω. → **Nem értelek.**

Συγγνώμη, αλλά δε σας **κατάλαβα** καλά. → **Bocsánat, de nem értettem** önt teljesen.

Δεν καταλαβαίνεις τη διαφορά; → **Nem érzedek le** a különbséget?

Πότε ήρθες; **Δε σε κατάλαβα.** → **Mikor jöttél? Nem vettelek észre.**

καταλαμβάνω – elfoglal

(καταλάβω) – κατέλαβα – καταλαμβάνομαι – (καταληφθώ) – καταλήφθηκα – κατειλημμένος

Ο στρατός με σκληρές μάχες **κατέλαβε** το ύψωμα 612. → Α hadsereg kemény harcok árán **foglalta el** a 612-es magaslatoat.

Η τουαλέτα είναι **κατειλημμένη**. → **Foglalt** a WC.

καταλήγω – végződik, jut vhoňa

(καταλήξω) – κατέληξα

Θα καταλήξεις στη φυλακή. → Börtönben **fogod végezni**.

Ο πεζόδρομος **κατέληγε** σε μια πλατεία. → A sétány egy térben **végződött**.

Κατέληξα στην εής απόφαση. → A következő elhatározásra **jutottam**.

Τελικά **καταλήξαμε** σε συμβιβασμό. → Végül kompromisszumra **jutottunk**.

κατανalώνω – fogyaszt, felhasznál

(κατανalώω) – κατανalώωσα – κατανalώνομαι – (κατανalώθω) – κατανalώθηκα – κατανalωμένος

Κατανalώνουμε μεγάλη ποσότητα ψωμιού. → Nagy kenyérmennyiséget **fogyasztunk**.

Κατανalώσα όλες τις μονάδες της τηλεκάρτας. → **Felhasználtam** az összes telefonkártyán lévő egységet.

κατανώνω – (meg)ért, belát

(κατανώνω) – κατανώνωσα – κατανώνομαι – (κατανονθώ) – κατανονήθηκα

Δυσκολεύομαι **να σε κατανονήσω**. → Nehezemre esik **megértenem téged**.

Θα ήθελα να κατανονθώ από όλους. → Szeretném, **ha mindenki megértene**.

καταντώ – sülyed, züllik vhoňa, válik vmivé

(καταντήσω) – κατάντησα

Δεν θέλω να καταντήσεις αλκοολικός. → Nem akarom, hogy **alkoholistává válj**.

Κατάντησα να είμαι άστεγος. → Hajléktalanná **váltam**.

καταπίνω – (le)nyel

(καταπιώ) – κατáπiα – καταπιωμένος

Καταπίνω και αυτή την πίκρα. → **Lenyelem** ezt a keserúséget is.

Είναι πολύ πικρό, δεν μπορώ **να το καταπιώ**. → Nagyon keserű, nem tudom **lenyelni**.

Τους **κατáπiε** το σκοτάδι. → **Einyelte** őket a sötétség.

καταργώ – megszüntet, felszámol, eltöröl

(καταργήσω) – κατáργησα – καταργούμαι – (καταργηθώ) – καταργήθηκα – καταργημένος

Να καταργηθεί η θανατική ποινή. → **Töröljék el** a halálbüntetést!

Καταργήθηκε το οικογενειακό επίδομα. → **Eltörölték** a családi pótlékot.

καταρριέμαι – megátkoz

(καταρριώω) – καταρριώωσα – καταρριώνομαι – καταρριωμένος

Καταρριέμαι τους διεφθαρμένους πολιτικούς. → **Átkozom** a korrupt politikusokat.

Να είναι καταρριωμένος όποιος μου έκλεισε το αυτοκίνητο! → **Átkozott legyen**, aki ellopta az autómát!

κατασκευάζω – készít, gyárt

(κατασκευάζω) – κατασκεύαζα – κατασκευάζομαι – (κατασκευαστώ) – κατασκευάστηκα – κατασκευασμένος

Πού **κατασκευάζεται** αυτό το αυτοκίνητο; → Hol **gyártják** ezt az autót?

Ο φούρνος **ήταν κατασκευασμένος από τούβλα**. → A kemencét **téglaából készítették**.

καταστρέφω – tönkre tesz, elpusztít, (sz.) tönkre megy, elpusztul

(καταστρέψω) – κατέστρεψα – καταστρέφομαι – (καταστραφώ) – καταστράφηκα – καταστραφμένος

Θα σε καταστρέψει το χρηματιστήριο! → **Tönkre fog tenni** a tőzsde!

Καταστρέψες τη σχέση μας. → **Tönkretetted** a kapcsolatunkat.

Καταστράφηκε ολοσχερώς το αυτοκίνητό μου. → **Totálkáros lett** az autóm.

Τα περισσότερα σπίτια **καταστράφηκαν** από την πλημμύρα. → A legtöbb házat **elpusztította** az árvíz.

καταφέρνω – véghez visz, sikerül neki

(καταφέρω) – κατάφερα

Δεν κατάφερα να βρω το σπίτι. → Nem **sikerült** megtalálnom a házat.

Θα τα καταφέρεις, μην ανησυχείς. → **Sikerülni fog**, ne aggódj!

καταφρονώ – lenéz, lekezel

(καταφρονήσω) – καταφρονήσα – καταφρονούμαι – (καταφρονηθώ) – καταφρονήθηκα – καταφρονημένος

Καταφρονήσα τις ικανότητες των αντιπάλων μου. → **Lebecsültem** az ellenfeleim képeségeit.

Δεν αισθάνομαι καθόλου **καταφρονημένος**. → Egyáltalán **nem érzem magam úgy, mint akit lenéznének**.

κατεβάζω – levesz, letesz, levisz

(κατεβάσω) – κατέβασα – κατεβασμένος

Μπορείτε να μου κατεβάσετε τη βαλίτσα; → **Le tudná venni** a bőröndömet?

Μη φωνάζεις, **κατέβασε** τη φωνή σου! → Ne kiabálj, **vedd lejjebb** a hangod!

Θα με κατεβάσεις μέχρι τον Πειραιά; → **Leviszel** Pireuszra?

κατεβαίνω – lemegy, leszáll (járműről)

(κατέβω) – κατέβηκα – κατεβασιμένος

Σε ποια στάση **πρέπει να κατέβουμε**; → Melyik megállónál **kell leszállnunk**?

Με ασανσέρ **κατέβηκες** από το δέκατο όροφο; → Lifttel **jöttél le** a tizedik emeletről?

Κατέβα τη σκάλα! → **Menj le a lépcsőre!**

Κατεβείτε γρήγορα, φεύγει το τρένο! → **Szálljatok le** gyorsan, indul a vonat!

κατευθύνω – irányít, (sz.) irányul, tart vmerre

(κατευθύνομαι) – κατευθύνομαι – (κατευθυνθώ) – κατευθύνηκα – (κατευθυνόμενος)

Πρέπει να υπάρχει ένας υπεύθυνος για να **κατευθύνει** την έρευνα. → Kell lennie egy vezetőnek, aki **irányítja** a kutatást.

Κατευθύνηκα προς την παραλία. → A tengerpart **felé vettem az utamat**.

Δεν είμαι κατευθυνόμενος από καμία οργάνωση. → Nem **irányítanak** semmilyen szervezettől.

κατέχω – birtokol, bír, megszállva tart, jártas vmiben
(κατέιχα) – (κατεχόμενος)

Κατέχεις τα ηλεκτρονικά; → **Ώρτας vagy** az elektronikában?

Ο δήμαρχος **κατέχει** σπουδαία κτηματική περιουσία. → A polgármester jelentős földtulajdont **birtokol**.

Οι **κατεχόμενες περιοχές** ελέγχονται από το στρατό. → A **megszállt területek** a hadsereg ellenőrzése alatt állnak.

κατηγορώ – vádol

(κατηγορήσω) – κατηγορήσα – κατηγορούμαι – (κατηγορήθω) – κατηγορήθηκα – (κατηγορούμενος) – κατηγορημένος

Συγγνώμη που **σε κατηγορήσα** άδικα. → Bocsánat, hogy igazságtalanul **vádoltalak**.

Κατηγορούμαι πως εγώ το έκλεψα. → Azzal **vádoltalak**, hogy én loptam el.

Αθώος ο **κατηγορούμενος!** → Ártatlan a **vádolt!**

Ο υπουργός **ήταν κατηγορημένος** για ξέπλυμα χρημάτων. → A minisztert pénzmosással **vádolták**.

κατοικώ – lakik

(κατοικήσω) – κατοίκησα – κατοικούμαι – (κατοικήθω) – κατοικήθηκα – κατοικημένος

Το μεγαλύτερο μέρος του πληθυσμού **κατοικεί** στις πόλεις. → A lakosság nagyobbik része városokban **lakik**.

Το χωριό **κατοικείται από γεωργούς**. → A falut **földművesek lakják**.

Το όριο ταχύτητας στις **κατοικημένες** περιοχές είναι 50 χλμ/ω. → **Lakott** területen a sebességhatár 50 km/h.

κερδίζω – nyer

(κερδίσω) – κέρδισα – κερδίζομαι – (κερδίστώ) – κερδίσθηκα – κερδοσιμένος

Θα ήθελα **να κερδίσω** πολλά λεφτά! → Sok pénzt szeretnék **nyerni!**

Κέρδισα ένα ταξίδι για 2 άτομα στη Ρώμη. → **Nyertem** egy 2 személyre szóló utazást Rómába.

Στα τυχερά παιχνίδια **βγαίνει κερδοσιμένος** όποιος δεν παίζει. → Szerencsejátékokon az **nyer**, aki nem játszik.

κερνώ (–άω) – megvendégel, meghív vmire

(κεράσω) – κέρασα – κερνιέμαι – (κεραστώ) – κεράσθηκα – κερσασιμένος

Μπορώ να σε κεράσω μια μπύρα; → **Meghívhatlak egy sörrre?**

Είστε όλοι κερσασιμένοι! → **Mindenki az én vendégem!**

Τα ποτά είναι κερσασιμένα από εμένα! → **Az italokat én fizetem!**

κηρύσσω – (ki)hirdet

(κηρύξω) – κήρυξα – κηρύσσομαι – (κηρυχθώ / κηρυχτώ) – κηρύχθηκα / κηρύχτηκα – κηρυγμένος
Δεν πήγαιναν καλά οι δουλειές γι' αυτό **κηρύξα** πτώχευση. → Nem mentek jól a dolgok, ezért csődot **jelentettem**.

Κηρύχθηκε κατάσταση έκτακτης ανάγκης. → Szükségállapotot **hirdettek**.

κινδυνεύω – veszélyeztet, veszélynek van kitéve, veszélybe kerül
(κινδυνέψω) – κινδύνεψα

Η πόλη **κινδυνεύει** να καταστραφεί. → A várost pusztulás **fenyegeti**.

Δεν ήθελα **να κινδυνέψω** κανείς. → Nem akartam, hogy bárki **veszélybe kerüljön**.

κινώ – mozgat, (sz.) mozog, megmozdul, halad, (el)indul

(κινήσω) – κίνησα – κινούμαι – (κινήθω) – κινήθηκα – (κινούμενος) – κινημένος

Ποιος **κινεί** τα νήματα; → Ki **mozgatja** a szálakat?

Κινήθηκα απειλητικά προς το μέρος του. → **Fenyegetően indultam** felé.

Στα παιδιά αρέσουν τα **κινούμενα σχέδια**. → A gyerekek szeretik a **rajzfilmeket**.

κλαίω – sír, (sz.) siránkozok

(κλάψω) – έκλαψα – κλαίγομαι – (κλαφτώ) – κλάφτηκα – κλαμένος

Μην κλαίς, θα περάσει! → **Ne sírj**, el fog múlni!

Έκλαψα γιατί στεναχωρήθηκα. → **Sírtam**, mert elszomorodtam.

Είναι βαρετό να **κλαίγοσαι** συνέχεια. → Unalmas, hogy állandóan **siránkozol**.

Δε θέλω να με δουν με μάτια **κλαμένα**. → Nem akarom, hogy **kisírt** szemekkel lássanak.

κλάνω – szellent

(κλάσω) – έκλασα – κλασιένος

Βγείτε έξω, γιατί **έκλασα!** → Menjetekek ki, mert **szellenttem!**

Σε έχω κλασιένο. → Le vagy ejtve! (**Le vagy szellentve!**)

κλάβω – lop, becsap vki

(κλέψω) – έκλεψα – κλέβομαι – (κλαπώ) – κλάπηκα – κλεμμένος

Μου **κλέψανε** όλα τα λεφτά. → Az összes pénzemet **ellopták**.

Κλάπηκαν τα εκθέματα του μουσείου. → **Ellopták** a múzeum kiállítási tárgyait.

Βρέθηκε ο **κλεμμένος** θρσαυρός. → Meglett az **ellopott** kincs.

κλειδώνω – (kulccsal) bezár, (sz.) bezárákózik

(κλειδώσω) – κλειδώσα – κλειδώνομαι – (κλειδωθώ) – κλειδώθηκα – κλειδωμένος

Ποτέ δεν ξεχνάω **να κλειδώσω** το γραφείο μου. → Sose felejttem el **bezárni** az irodámat.

Όταν έχω τις μαύρες μου, **κλειδώνομαι** στο δωμάτιό μου. → Amikor rossz kedvem van, **bezárkózik** a szobámba.

Ξέχασα μέσα τα κλειδιά μου και **κλειδώθηκα απ' έξω**. → **Kizártam magam**, mert bennfelejtettem a kulcsomat.

Δεν μπορώ να ανοίξω την πόρτα, **είναι κλειδωμένη**. → Nem tudom kinyitni az ajtót, **be van zárva**.

κλείνω – becsuk, bezár, ki-/lekapcsol, (sz.) bezárákózik, magába zárkózik

(κλείσω) – έκλεισα – κλείνομαι – (κλειστώ) – κλείσθηκα – κλεισιμένος

Να κλείσω την πόρτα; → **Becsukjám** az ajtót?

Ποιος **έκλεισε** το βιβλίο μου; → Ki **csukta be** a könyvemet?

Κλείσε την τηλεόραση, σε παρακαλώ! → **Kapcsold ki a tévét**, légy szíves!

Γιατί **κλείνεσαι μέσα** όλη την ημέρα; → **Miért zárkózol be** egész nap?

κληρονομώ – örököl

(κληρονομίω) – κληρονόμησα – κληρονομούμαι – (κληρονομισθῶ) – κληρονομήθηκα – κληρονομήμένος

Αν κληρονομήσω πολλά λεφτά θα πάω ταξίδι στη Χαβάη. → **Ha** sok pénzt **fogok örökölni**, elutazok Hawaiiiba.

Κληρονομίσα τα χρήμ του πατέρα μου. → **Megörököttem** apám adósságát.

κληρώνω – (ki)sorsol

(κληρώω) – κλήρωσα – κληρώνομαι – (κληρωθῶ) – κληρώθηκα – κληρωμένος

Μου είπαν ενῶ **να κληρώσω** τους τυχερούς αριθμούς του Λόττο. → Azt mondták, hogy én **sorsoljam ki** a lottó nyerteszámaint.

Κληρώσαν μια Πόρσε. → **Kisorsoltak** egy Porsche-t.

κλωτσώ (-άω) – (meg)trüg

(κλωτσώω) – κλώτσωσα – κλωτσάμαι – (κλωτσισθῶ) – κλωτσήθηκα – κλωτσημένος

Την μπάλα **να κλωτσάς**, όχι το πόδι μου! → A labdát **rúgd**, ne a lábamat!

Κλωτσησα δυνατά **την πόρτα**. → Erősen **belerúgtam** az ajtóba.

κόβω – (el-/ki-/meg)vág, leszokik vmiről, (sz.) meg-/elszakad, megvágja magát, (vizes) gán) megbukik

(κόψω) – έκοψα – κόβωμαι – (κοπῶ) – κόπηκα – κομμένος

Πρόσεχε **να μην κόψεις** το δάκτυλό σου! → Vigyázz, **nehogy megvágd** az ujjad!

Πότε **έκοψες το κάπνισμα**; → Mikor **szoktál le a dohányzásról**?

Διάβασε γιατί **θα κοπεί**! → Tanulj, mert **meg fognak húzni**!

Κόπηκα στο ξύρισμα. → **Megvágtam** magam borotválkozás közben.

Κόπηκε η γραμμή. → **Megszakadt** a vonal.

κοιμάμαι / κοιμούμαι – (el)alszik

(κοιμηθῶ) – κοιμήθηκα – κοιμημένος

Μου αρέσει **να κοιμάμαι** μετά το μεσημεριανό. → Szeretek ebéd után **aludni**.

Πώς **κοιμήθηκες**; → Hogy **aludtál**?

Τί ώρα **κοιμήθηκες** το βράδυ; → Hánykor **aludtál el** este?

Δε σε άκουσα γιατί **κοιμόσουν**. → Nem hallottalak, mert **aludtam**.

Κοιμήσου γιατί είναι πια αργά! → **Aludj**, mert már késő van!

κοιμίζω – (el)aitat

(κοιμίσω) – κοιμίσα – κοιμισμένος

Τα βράδια ενῶ **κοιμίζω** τα παιδιά. → Estéknként én **aitatom** a gyerekeket.

Μην είσαι πια τόσο **κοιμισμένος**! → Ne légy már annyira **mulya**!

κοινοποιώ – közzé, közzétesz

(κοινοποιήσω) – κοινοποίησα – κοινοποιούμαι – (κοινοποιηθῶ) – κοινοποιήθηκα – κοινοποιημένος

Κοινοποίησαν τα προσωπικά μου δεδομένα. → **Közzétették** a személyi adataimat.

Κοινοποίηθηκε το νέο φορολογικό νομοσχέδιο. → **Közzétették** az új adótervény-tervezet.

κοιτάζω / κοιτώ (-άω) – (meg-/rá)néz

(κοιτάξω) – κοιτάξα – κοιτάζομαι – (κοιταχτώ) – κοιτάχτηκα – κοιταγμένος

Όταν σε **κοιτάζω** στα μάτια, Λιάνω. → Amikor a szemedbe **nézek**, elolvasdok.

Θα κοιτάξω τι μπορώ να κάνω. → **Megnézem**, mit tehetek.

Κοιτάχτηκα στον καθρέφτη. → **Megnéztem** magam a tükörben.

κολλώ (-άω) – ragaszt, ragad

(κολλήσω) – κόλλησα – κολλέμαι – (κολληθῶ) – κολλήθηκα – κολλημένος

Θα κολλήσω το σχισμένο βιβλίο. → **Meg fogom ragasztani** a szakadt könyvet.

Κόλλησα στον τοίχο μου την αφίσα. → **Kiragasztottam** a falamra a posztert.

Ήμουν κολλημένος στον τοίχο για να μη με δουν. → **A falhoz tapadtam**, nehogy meg-lássanak.

κολυμπώ (-άω) – úszik

(κολυμηθῶ) – κολύπησα

Κολυμπώ σε πελάγη ευτυχίας. → **Úszok** a boldogság tengerében.

Κολύπησα μέχρι να βγω στην ακτή. → **Kiúsztam** a partra.

κοντεύω – közeledik, majdnem ...

(κοντέψω) – κόντεψα

Κοντεύω να φτάσω. → Már **majdnem ott vagyok**.

Κοντεύουν μεσάνυχτα. → **Közeleg** az éjféli.

Κόντεψα να τρελαθώ από τον αγωνία. → **Majdnem megőrültem** az aggodalomtól.

κορνάρω – dudál

κόρναρα / κορνάρισα

Μ' αρέσει **να κορνάρω** στο δρόμο. → Szeretek **dudálni** az utcán.

Του **κορνάρισα** 2-3 φορές για να βιαστεί να κατέβει. → **Földudáltam** neki 2-3-szor, hogy siessen lejönni.

κοροϊδεύω – csúfol, gúnyol, bolonddád tesz, becsap

(κοροϊδέψω) – κοροϊδέψα

Γιατί **κοροϊδεύεις** τον κόσμο; → Miért **hülyíted** a népet?

Μη με κοροϊδέψεις γι' αυτό που θα σου πω! → **Ne gúnyolj ki** azért, amit mondani fogok!

Με **κοροϊδεψαν** στο μαγαζί. → **Átverték** a boltban.

κοστίζω – kerül vmibe

(κοστίσω) – κόστισα

Πόσο κοστίζει το γάλα; → **Mennyibe kerül** a tej?

Μου **κοστίζει** πολλά. → Sokba **kerülisz** nekem.

Θα σου κοστίσει ένα σουβλάκι λεφτά. → Egy zsák pénzbe **fog kerülni**.

κουβαλώ (-άω) – cipel, hurcol, visz

(κουβαλήσω) – κουβαλήσα – κουβαλιέμαι – (κουβαληθῶ) – κουβαλήθηκα – κουβαλημένος

Ο καθένας **κουβαλάει** τον δικό του σταυρό. → Mindenkinek megvan a maga keresztje.

(Mindenki **cipel** a saját keresztjét.)

Κουβάλησα τα ξύλα στην αυλή. → **Behordtam** a fát az udvarra.
Γιατί μου **κουβαλήθηκες** εδώ; → **Minek hordtad** nekem ide **magad**?

κουβεντιάζω – beszélget

(κουβεντιάσω) – κουβεντιάσα

Έλα **να κουβεντιάσουμε!** → Gyere, **beszéljessünk!**

Χθες **κουβεντιάσα** με τη μαμά σου. → Tegnap **beszélgettem** anyukáddal.

κουμπώνω – begombol, (sz.) **begombolkozok**

(κουμπύσω) – κουμπύωσα – κουμπύωνομαι – (κουμπιωθεί) – κουμπιώθηκα – κουμπιωμένος

Κουμπύωσα το παλτό μου γιατί άρχισα να κρυώνω. → **Begomboltam** a kabátomat, mert fázni kezdtem.

Πάντα **κουμπώνωσαι** μέχρι το λαϊμό; → Mindig nyakig **begombolkozol**?

Γιατί είσαι τόσο **κουμπωμένος**; → Miért vagy annyira **zárkózott**?

κουννώ (-άω) – mozgat, (meg) **mozdít**, (sz.) **mozog**, **megmozdul**

(κουνώσω) – κουνύωσα – κουνιέμαι – (κουνιθώ) – κουνιήθηκα – κουνιημένος

Δεν μπορώ να το **κουνήσω**, έχει κολλήσει. → Nem tudom **megmozdítani**, odaragadt.

Γιατί **κουνήσες** το κεφάλι σου; → Miért **csóváltad meg** a fejed?

Με το σεισμό **κουνήθηκαν** όλα τα σπίτια. → A földrengés során **mozgott** az összes ház.

Άντε, **κουνήσου!** → **Mozdulj** már **meg!**

κουράζω – fáraszt, (sz.) **elfárad**, **fáradozik**

(κουράσω) – κουράσα – κουράζομαι – (κουραστώ) – κουράστηκα – κουρασμένος

Με κουράσες με τα αστεία σου. → **Lefárasztottál** a vicceiddel.

Μην κουράζεσαι για μένα! → **Ne fáradj** miattam!

Σήμερα δούλεψα πολύ και **κουράστηκα**. → Ma sokat dolgoztam és **elfáradtam**.

Κουρασμένος φαίνεσαι. → **Fáradtnak látszol**.

κρατώ (-άω) – (be-/meg) tart, **fog**, (sz.) **(meg-/vissza) tartja magát**, **kapaszkodik**

(κρατήσω) – κρατήσα – κρατιέμαι – (κρατηθώ) – κρατηθήκα – (κρατούμενος) – κρατημένος

Πόση ώρα **θα κρατήσεις** η συνέντευξη; → Mennyi ideig **fog tartani** a riport?

Κράτησα τον λόγο μου. → **Megtartottam** a szavamat.

Για **κράτα** το λόγο! → **Fogd** csak **meg** egy kicsit!

Πολλές φορές **κρατιέμαι** να μην πω κάτι. → Sokszor **visszatartom magam**, nehogy mondjak valamit.

Πρέπει να κρατιέσαι γερά για να μην πείσεις. → Erősen kell **kapaszkodnod**, hogy el ne ess.

Οι κρατούμενοι βγήκαν στην αυλή. → **A fogva tartottak** kimentek az udvarra.

κρεμώ (-άω) – felakaszt, (sz.) **függ**, **lóg**

(κρεμάσω) – κρεμάσα – κρεμιέμαι – (κρεμαστώ) – κρεμάστηκα – κρεμασμένος

Την εικόνα **θα την κρεμάσω** στον τοίχο. → A falra **fogom akasztani** a képet.

Από μια κλωστή **κρεμιέται**. → Cémszálon **függ**.

Στο σπίτι του **κρεμασμένου** δεν μιλούν για σκονί. → **Akaszott** ember házában nem illik kötélről beszélni.

κρίνω – ítéli, **minősít vmilyennek**, **el dönt**

(κρίνω) – κρίνωμαι – (κρίθώ) – κρίθηκα – κριμένος

Αυτό εγώ δεν μπορώ **να το κρίνω**. → Ezt én nem tudom **megítélni**.

Η ταινία **κρίθηκε ακατάλληλη** για ανηλικούς. → A filmet fiatalokúak számára **alkalmatlannak minősítették**.

Κρίθηκε ένοχος ο κατηγορούμενος. → A vádlottat bűnösnek **találták**.

κρύβω – (el) dug, **elrejt**, **titkol**, (sz.) **elbújik**

(κρύψω) – έκρυψα – κρύβομαι – (κρυφτώ) – κρυφτήκα – κρυμμένος

Που **έκρυψες** το πορτοφόλι μου; → Hova **dugtad** a pénztárcámat?

Πού **κρύφτηκες** πάλι; → Hová **bújtál** megint?

Κάτι **μου κρύβεις**. → Valamit **titkolsz előlem**.

κρυσολογώ – meghűl, **megfázik**

(κρυσολογήσω) – κρυσολόγησα – κρυσολογημένος

Αν μείνω κι άλλο **θα κρυσολογήσω**. → Ha tovább maradok, **megfázok**.

Δεν πήγα στη δουλειά, γιατί **κρυσολόγησα**. → Nem mentem dolgozni, mert **meghűltem**.

κρυώνω – (meg) fázik

(κρυώσω) – κρύωσα – κρυωμένος

Κρυώνω. Θα κλείσεις λίγο το παράθυρο; → **Fázom**. Becsuknád egy kicsit az ablakot?

Κρύωσα. → **Megfáztam**.

Που θέλεις να **πας κρυωμένος** με αυτό το κρύο; → Hova akarsz **menni megfázva** ebben a hidegben?

κτιίζω → χτιίζω

κυκλοφορώ – közlekedik, **megjelenik**, **piacra kerül**, **piacra dob**

(κυκλοφορήσω) – κυκλοφόρησα

Στο κέντρο σήμερα **κυκλοφορούν** μόνο τα ζυγά. → A belvárosban ma csak a páros rendszámú autók **közlekednek**.

Κυκλοφόρησε ο νέος μου δίσκος. → **Megjelent** az új lemezem.

κυνηγώ (-άω) – vadászik, **kerget**, **üldöz**

(κυνηγήσω) – κυνηγήσα – κυνηγιέμαι – (κυνηθώ) – κυνηγήθηκα – κυνηγημένος

Θα σε κυνηγήσω μέχρι να σε πιάσω. → Addig **foglak kergetni**, míg el nem kaplak.

Κυνήγησα τον τύπο που με έκλεψε. → **Üldözőbe vettem** a fickót, aki meglopott.

Κυνηγήθηκα από μια συμμορία. → Egy banda **megkergetett**.

κυριαρχώ – uralkodik, **dominál**

(κυριαρχήσω) – κυριαρχήσα – κυριαρχομαι – (κυριαρχιθώ) – κυριαρχήθηκα – κυριαρχημένος

Στην πολιτική **κυριαρχεί** χάος. → A politikában **káosz uralkodik**.

Να δεις ότι στο τέλος **θα κυριαρχήσει** η δική μου άποψη. → Meglátod, hogy a végén **álászpontom fog felülkerekedni**.